

Til

Sundheds -og Ældreministeriet

17.06.2018

Dansk Selskab for Gastroenterologi og Hepatologis (DSGH) høringsvar vedr. udkast til forslag til lov om ændring af sundhedsloven (Bekendtgørelse om tolkebistand)

Lovforslagets § 2 stk 3-1 vil ikke kunne håndteres i daglig praksis da det ofte vil være umuligt objektivt at afgøre hvornår patienten er fysisk eller psykisk medtaget af sygdom så det påvirker dansk kundskaber i en grad der vil udløse vederlagsfri tolkebistand. Som eksempel kan nævnes forbigående cerebral påvirkning fx ved hepatisk encephalopati (levercoma) alvorlige infektionstilstande, svære smertetilstande og en lang række lignende tilstande. Som konsekvens af § 2 stk 3-1 vil et unødigt antal lægeerklæringer mhp fritagelse for tolkegebyr (§2 stk 5) skulle udstedes på uklare indikationer.

Vedr § 3 finder vi ikke at det er en lægefaglig opgave at vurdere kvalitet at tolkens dansk kundskaber. Det er vores vurdering at den opgave må varetages ved fx certificering eller autorisation af tolke som sikre nødvendige færdigheder for sundhedsfaglig tolkning.

DSGH kan i henhold til tidligere fremsendt høringsvar fortsat ikke acceptere indførelse af egenbetaling for tolkebistand for personer med mere end 3 års ophold i Danmark. For vores speciale vil det betyde at mange konsultationer i såvel speciallæge praksis som på hospital behæftes med alvorlig risiko for misforståelser og fejltolkning og dermed suboptimal udredning, ekstra besøg og fejlbehæftede behandlingstilbud. Behov for tolkebistand kan ikke differentieres efter opholdstid i Danmark da det ikke kan forventes at man på 3 år trods gode sproglige færdigheder for hverdagsbrug har opnået sufficente sprogkundskaber til at uddybe og forstå komplekse medicinske spørgsmål for fyldestgørende udredning og behandling i specialet. Vi forudser at opkrævning af tolkebidrag hos økonomisk trængte og kronisk syge patienter vil udsætte henvendelse og tidlig opspring af sygdom. Dette skaber ulighed i sundhed og risikere unødigt og i visse tilfælde livstruende forsinkelse af behandlingstilbud.

På vegne af DSGHs bestyrelse

Lone G. Madsen
Lægelig Sekretær, DSGH

Formand:

Spec. ansv. overlæge
Henning Glerup
Regionhospitalet Silkeborg
Diagn. Center, Klinik for Mave-
Falkevej 1-3, 8600 Silkeborg

Næstformand:

Ledende overlæge, dr.med.
Inge Nordgaard-Lassen
Hvidovre Hospital
Gastroenheden,
Kettegård Alle 30, 2650 Hvidovre

Sekretær:

Overlæge, ph.d
Lone G Madsen
Medicinsk Afdeling
Sjællands Universitets Hospital
Lykkebækvej 1, 4600 Køge